

Den Europæiske Unions Tidende

C 199



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

54. årgang

7. juli 2011

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser</i>	
	HENSTILLINGER	
	Rådet	
2011/C 199/01	Rådets henstilling af 28. juni 2011 — Unge på vej — flere unge i læringsmobilitet	1
<hr/>		
	IV <i>Oplysninger</i>	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER	
	Europa-Kommissionen	
2011/C 199/02	Euroens vekselkurs	6

DA

Pris:
3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

EFTA-Tilsynsmyndigheden

2011/C 199/03	Statsstøtte — afgørelse om ikke at gøre indsigelse	7
---------------	--	---

V *Øvrige meddelelser*

RETSLIGE PROCEDURER

EFTA-Domstolen

2011/C 199/04	Sag anlagt den 11. april 2011 af EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Island (Sag E-8/11)	8
---------------	--	---

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2011/C 199/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6166 — NYSE Euronext/Deutsche Börse) ⁽¹⁾	9
2011/C 199/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6257 — Blackstone/Valad Property) — Behandles eventuelt efter den forenkede procedure ⁽¹⁾	10

ANDET

Europa-Kommissionen

2011/C 199/07	Meddelelse til Othman Ahmed Othman Al-Ghamdi, som ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 621/2011 er føjet til den liste, der er omhandlet i artikel 2, 3 og 7 i Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban	11
---------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

HENSTILLINGER

RÅDET

RÅDETS HENSTILLING

af 28. juni 2011

Unge på vej — flere unge i læringsmobilitet

(2011/C 199/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 165 og 166,

som henviser til forslag fra Europa-Kommissionen, og

som tager følgende i betragtning:

(1) I Kommissionens meddelelse af 3. marts 2010 »Europa 2020 — en strategi for intelligent, bæredygtig og inklusiv vækst« fastlagde Kommissionen som et af sine prioriterede områder at udvikle en økonomi på grundlag af viden og innovation (»intelligent vækst«) og fremhævede et flagskibsinitiativ: (»Unge på vej«) for at gøre Europas højere uddannelsesinstitutioner mere attraktive internationalt og generelt løfte alle uddannelsesniveauer i Unionen ved at kombinere både fremragende præstationer og lige muligheder og fremme unges mobilitet og forbedre deres beskæftigelsessituation. Denne henstilling udgør en del af initiativet »Unge på vej« og er i tråd med de integrerede retningslinjer for Europa 2020.

(2) Læringsmobilitet, dvs. tværnational mobilitet med henblik på at erhverve ny viden og nye kvalifikationer og kompetencer, udgør én af de grundlæggende måder, hvorpå unge kan forbedre deres fremtidige muligheder for beskæftigelse og deres interkulturelle bevidsthed, personlige udvikling, kreativitet og aktive medborgerskab. Europæere, der er mobile, mens de er unge og under uddannelse, vil i højere grad også være mobile som erhvervsaktive senere i livet. Læringsmobilitet kan gøre

uddannelsessystemerne og -institutionerne mere åbne, mere europæiske og internationale, give bedre adgang hertil og gøre dem mere effektive. Læringsmobilitet kan ligeledes styrke Europas konkurrenceevne ved at medvirke til opbygning af et videnintensivt samfund.

(3) Fordelene ved mobilitet blev understreget i resolutionen vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 14. december 2000, om en aktionsplan for mobilitet⁽¹⁾ og i Europa-Parlamentets og Rådets henstilling 2001/613/EF af 10. juli 2001 om mobilitet i Det Europæiske Fællesskab for studerende, personer under erhvervsuddannelse, volontører, undervisere og erhvervslærere⁽²⁾. I henstillingen fra 2001 opfordres medlemsstaterne til at tage passende skridt for at fjerne hindringerne for disse gruppers mobilitet.

(4) Meget er blevet opnået inden for området mobilitet blandt unge siden henstillingen fra 2001. Imidlertid udnyttes ikke alle instrumenter og redskaber fuldt ud, og der findes fortsat mange hindringer. Endvidere har hele området for læringsmobilitet ændret sig betragteligt inden for det seneste tiår, blandt andet som følge af globaliseringen, teknologiske fremskridt, herunder informations- og kommunikationsteknologi (»ikt«), og en højere vægtning af evnen til at finde arbejde og den sociale dimension.

(5) Det blev understreget i konklusionerne vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 22. maj 2008 om fremme af kreativitet og innovation gennem uddannelse og erhvervsuddannelse, at forskelligartethed og multikulturelle miljøer kan stimulere kreativiteten.

⁽¹⁾ EFT C 371 af 23.12.2000, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 215 af 9.8.2001, s. 30.

- (6) I konklusionerne om unges mobilitet af 21. november 2008 opfordrede Rådet medlemsstaterne til at sætte sig som mål, at læringsperioder i udlandet gradvist gøres til en regel og ikke til en undtagelse for alle unge europæere. Rådet opfordrede Kommissionen til at udarbejde en arbejdsplan, der inddrager tværnationale mobilitetsforanstaltninger i alle europæiske programmer, og til at støtte medlemsstaterne i deres indsats for at fremme mobilitet.
- (7) I Rådets konklusioner af 26. november 2009 om læreres og skolelederes faglige udvikling blev det erkendt, at undervisningspersonale på alle niveauer kan drage større nytte af øget læringsmobilitet og etablering af netværk.
- (8) Kommissionen offentliggjorde i juli 2009 grønbogen »Flere unge i læringsmobilitet«, hvor man startede en offentlig høring om en række spørgsmål, såsom hvorledes man bedst øger antallet af muligheder for unge europæeres mobilitet, hvilke hindringer for mobilitet der stadig skal overvindes, og hvorledes alle aktører kan forene deres indsats i et nyt partnerskab for læringsmobilitet. Feedback på denne høring har bidraget stærkt til nærværende henstilling ligesom de udtalelser, man har modtaget fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾ og Regionsudvalget ⁽²⁾.
- (9) Også unge forskere skal tilskyndes til mobilitet for at sikre, at Unionen ikke sækker bagud i forhold til konkurrenterne med hensyn til forskning og innovation. I Kommissionens meddelelse af 23. maj 2008 »Bedre karrieremuligheder og øget mobilitet: et europæisk partnerskab for forskere« foreslås en række aktioner, der skal sikre, at forskere i hele Unionen får den rette uddannelse og spændende karrieremuligheder, og at hindringer for deres mobilitet fjernes, mens man i Rådets konklusioner af 2. marts 2010 om »europæiske forskeres mobilitet og karriere« pegede på konkrete forslag til, hvorledes forskeres mobilitet kan forbedres, og anførte en række områder med henblik på aktioner, der kan fremme fri bevægelighed for viden (den »femte frihed«).
- (10) EU-programmerne har ud over at give en væsentlig støtte til mobilitet og medvirke til at udvikle og gøre uddannelsessystemerne mere internationale, givet mulighed for formidling på EU-niveau af god praksis og af redskaber, hvis mål er at fremme mobilitet blandt unge inden for alle læringsammenhænge.
- (11) Økonomiske hensyn gør det særlig nødvendigt at sikre en effektiv anvendelse og administrativ forenkling af de eksisterende nationale og EU-programmer og redskaber til fremme og støtte af læringsmobilitet.
- (12) Nærværende henstilling omhandler unge i Europa inden for alle læringsammenhænge, dvs. i skoler, under erhvervsuddannelse (i skoler eller som lærling), på korte videregående uddannelser og på bachelorniveau, master-niveau og ph.d-niveau samt i forbindelse med ungdoms-udvekslinger, volontæraktiviteter eller praktik i eller uden for Unionen. Læringsmobilitet ses som relevant inden for alle fagområder, såsom kultur, videnskab, teknologi, kunst og sport, og ligeledes for unge selvstændige og forskere. I sammenhæng med nærværende henstilling dækker læring formel, ikke-formel og uformel læring.
- (13) I nærværende henstilling forsøger man at tilskynde medlemsstaterne til at fremme læringsmobilitet blandt unge og om muligt fjerne hindringer, som står i vejen for fremskridt inden for dette område. Samtidig respekterer man i henstillingen fuldt ud medlemsstaternes kompetencer og ansvarsområder i henhold til national og EU-lovgivning.
- (14) I nærværende henstilling tilskynder man også medlemsstaterne til fuldt ud at udnytte potentialet i eksisterende EU-instrumenter og instrumenter under Bolognaprocessen for at fremme mobilitet, først og fremmest det europæiske kvalitetscharter for mobilitet, Europass (herunder tillægget til eksamensbeviser), ungdomspasset, den europæiske referenceramme for kvalifikationer, det europæiske meritoverførsels- og meritakkumulerings-system og det europæiske meritoverførselssystem for erhvervsuddannelse.
- (15) Nærværende henstilling fra Rådet giver specifik vejledning om administrative og institutionelle problemer i forbindelse med læringsmobilitet blandt unge,

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE:

- 1) Information og vejledning om muligheder for læringsmobilitet
 - a) At forbedre kvaliteten af information og vejledning om nationale, regionale og lokale mobilitetsmuligheder og udbuddet af stipendier målrettet mod specifikke grupper af lærende, både i og uden for Unionen. Medlemsstaterne bør anvende nye, kreative og interaktive metoder til formidling af information og kommunikere og udveksle synspunkter med unge og alle andre interesserede parter.
 - b) At give let adgang til informationer for alle unge med hensyn til læringsmobilitet, f.eks. gennem centraliserede webportaler og andre webtjenester, støttecentre, (såsom »europæiske kontorer«) informations- og rådgivningstjenester. Anvendelsen af internetbaserede tjenester kan ligeledes være en hjælp. Det anbefales, at Euroguidancenettet anvendes i denne sammenhæng.

⁽¹⁾ EUT C 255 af 22.9.2010, s. 81.

⁽²⁾ EUT C 175 af 1.7.2009, s. 31.

- c) At samarbejde med Kommissionen for at videreudvikle og opdatere PLOTEUS-portal om læringsmuligheder, især ved at øge antallet af nationale informationskilder, som borgerne har direkte adgang til gennem den flersprogede PLOTEUS-grænseflade.
- d) At tilskynde de relevante nationale og regionale agenter til at sørge for, at deres arbejde integreres i det arbejde, interessenter parter udfører inden for læringsmobilitet, for at sikre en klar, sammenhængende og enkel informationsstrøm.
- 2) Motivation til at deltage i tværnationale aktiviteter for læringsmobilitet
- a) At fremhæve merværdien ved læringsmobilitet blandt lærende, deres familier, lærere, uddannere, ungdomsmedarbejdere og arbejdsgivere med henblik på selvudfoldelse og udvikling af erhvervskompetencer, sproglige, sociale og interkulturelle kompetencer, kreativitet, aktivt medborgerskab og fremtidige ansættelsesmuligheder, især i forbindelse med et stadigt mere globalt arbejdsmarked.
- b) At tilskynde til oprettelse af netværk mellem relevante organisationer, interessenter og andre aktører for at sikre en koordineret fremgangsmåde for motivering af unge.
- c) At tilskynde til »peerudveksling« mellem mobile og endnu ikke mobile lærende for at øge motivationen.
- d) At støtte en »mobilitetskultur«, dvs. ved at lade mobilitetsmuligheder indgå i alle læringsammenhænge og ved at fremme en større social anerkendelse af værdien af læringsmobilitet.
- 3) Forberedelse af muligheder for læringsmobilitet, navnlig med hensyn til sprogkundskaber og interkulturel bevidsthed
- a) At anerkende betydningen af sprogundervisning og erhvervelse af interkulturelle kompetencer på et tidligt trin af uddannelsen ved at tilskynde til seriøs sproglig og kulturel forberedelse af mobiliteten, både inden for den almene og erhvervsfaglige uddannelse.
- b) At tilskynde lærere til at anvende mere innovative metoder ved undervisningen i sprog, herunder metoder baseret på ikt. Der bør lægges særlig vægt på dårligt stillede lærende og deres specifikke behov.
- c) At støtte erhvervelse af grundlæggende digitale kompetencer hos unge for at sikre, at de bliver i stand til at forberede deres mobilitet på bedst mulige vilkår samt drage fordel af nye muligheder for virtuel mobilitet, der supplerer fysisk mobilitet.
- d) At tilskynde til udvikling af partnerskaber og udvekslinger mellem uddannelsesinstitutioner samt mellem udbydere af ikke-formel læring for bedre at kunne forberede mobilitetsophold.
- 4) Administrative og institutionelle spørgsmål i forbindelse med læringsperioder i udlandet
- a) Hvor det muligt, at løse administrative spørgsmål, der gør det vanskeligt at få visum og opholdstilladelse for statsborgere fra lande uden for Unionen, som ønsker at gøre brug af en læringsmulighed i en medlemsstat.
- b) Hvor det er muligt, at mindske de administrative byrder for at fremme læringsmobilitet til og fra Unionen. Et tættere samarbejde og partnerskaber med tredjelandsaftaler med relevante myndigheder i flere medlemsstater og bilaterale aftaler mellem institutioner vil gøre læringsmobilitet lettere mellem Unionen og andre dele af verden.
- c) At overveje spørgsmål, der er en følge af forskelle i lovbestemmelserne i Unionen med hensyn til mindreårige, der deltager i ordninger for læringsmobilitet.
- d) At fastsætte klare ordninger for at tilskynde lærlinge i grundlæggende erhvervsfaglige uddannelsesforløb til at deltage i mobilitet. For at støtte læringsmobilitet blandt lærlinge og ligeledes blandt unge forskere bør medlemsstaterne, i overensstemmelse med deres nationale lovgivning, sikre passende adgang til beskyttelse med hensyn til forsikring, arbejdsstandarder, arbejdsmiljøkrav, skat, social sikring samt pensionsordninger.
- e) Aktivt at fremme uddannelsesprogrammer, der udvikles og udbydes i fællesskab med institutioner i andre lande.
- f) At lade muligheder for læringsmobilitet indgå i læseplanen eller uddannelsesprogrammet, når det er hensigtsmæssigt. Også at give mulighed for korte mobilitetsperioder, der kan tilskynde flere unge til at være mobile.
- 5) Muligheden for at medtage stipendier og lån
- At fremme muligheden for at medtage stipendier, lån og passende adgang til relevante ydelser for at lette unges læringsmobilitet.
- 6) Kvaliteten af læringsmobilitet
- a) At anvende eksisterende kvalitetschartre, såsom det europæiske kvalitetscharter for mobilitet samt chartre på nationalt og regionalt plan, for at sikre, at mobiliteten er af høj kvalitet, og for at fremme kvalitetssikring i alle mobilitetsaspekter.

- b) At tilskynde til en løbende dialog og klare ordninger mellem de udsendende institutioner og værtsinstitutionerne, f.eks. ved at anvende aftaler om læring. At tilskynde til anerkendelsen af tilegnet viden, erhvervede kvalifikationer og kompetencer, transparente udvælgelsesprocedurer, peerudveksling samt en struktureret støtte til den lærende.
- c) At tilskynde til mekanismer for regelmæssig feedback efter en periode med læringsmobilitet for at sikre en høj kvalitet i erfaringerne.
- d) At tilskynde til ordninger for tutorer og peerlæring for at sikre, at de mobile lærende integreres i værtslandet eller værtsinstitutionen.
- e) At tilskynde til tilbud om praktiske og betalbare faciliteter, f.eks. logi, kost, transport, for mobile lærende.
- f) At tilskynde til tilbud om vejledning til lærende om, hvorledes de bedst kan udnytte læringsmobilitet for at udvikle deres viden, kvalifikationer og kompetencer.
- g) At tilskynde til tilbud om vejledning til mobile lærende efter deres tilbagekomst i, hvorledes de kan udnytte de kvalifikationer, de har erhvervet under deres ophold i udlandet. Tilbud om hjælp med genintegration efter et langt ophold i udlandet.
- 7) Anerkendelse af læringsresultater
- a) At fremme indførelse og anvendelse af EU-instrumenter, som gør det lettere at overføre og validere læringsresultater fra mobiliteterfaringer mellem medlemsstater. Kendskabet til disse instrumenter bør ligeledes øges, især blandt arbejdsgivere.
- b) At forbedre procedurerne og vejledningen for validering og anerkendelse, både af uformel og ikke-formel læring, for at gøre mere mobilitet lettere, f.eks. ved volontør- og ungdomsaktiviteter.
- c) At se på spørgsmålet om validering og anerkendelse af viden, kvalifikationer og kompetencer, f.eks. sprogkvalifikationer, der er erhvervet under mobilitetsperioder i udlandet.
- d) At støtte og fremme synligheden af kontaktpunkter, hvor enkeltpersoner kan få oplysninger om, hvordan deres kvalifikationer kan blive anerkendt og godkendt efter deres tilbagekomst fra udlandet.
- 8) Dårligt stillede lærende
- At tilbyde dårligt stillede lærende, der måske ikke har mulighed for læringsmobilitet, målrettet information om tilgængelige programmer og støtte, der er tilpasset deres specifikke behov.
- 9) Partnerskaber og støtte
- a) At tilskynde til partnerskaber for læringsmobilitet, både mellem offentlige og private aktører, der opererer på regionalt og lokalt niveau. Handelskamre, erhvervs- og erhvervsuddannelsesorganisationer, faglige sammenslutninger og ngo'er kan være værdifulde partnere i denne sammenhæng. Herudover bør man støtte oprettelse af netværk mellem skoler, universiteter og virksomheder for at udveksle informationer, nyheder og erfaringer.
- b) At tilskynde regionale og lokale myndigheder til at spille en større rolle i promoveringen af læringsmobilitet ved at bygge på eksisterende netværk og ved at skabe nye partnerskaber.
- c) At stimulere et aktivt samarbejde og kommunikation, herunder oplysningskampagner og fremhævelse af værdien af læringsmobilitet, mellem uddannelsessektoren og erhvervslivet, da en inddragelse af erhvervslivet udgør en vigtig faktor i styrkelsen af unges mobilitet, f.eks. ved at der tilbydes praktikpladser. Om fornødent at tilbyde incitament, f.eks. i form af særlig støtte til erhvervsvirksomheder i overensstemmelse med såvel EU-lovgivning som national lovgivning, med det formål at tilskynde dem til at sørge for praktikpladser.
- d) At bidrage til, at nationale og EU-programmer hænger sammen og supplerer hinanden, med henblik på at skabe en synergieffekt og forbedre effektiviteten af mobilitetsprogrammer.
- 10) Multiplikatorers rolle
- a) At tilskynde til anvendelse af »multiplikatorer« såsom lærere, uddannere, familie, ungdomsmedarbejdere og unge, som har deltaget i en mobilitetsforløb, for at inspirere og motivere unge til at blive mobile. At tilskynde arbejdsgivere inden for uddannelsesområdet til at anerkende og værdsætte læreres, uddanneres og ungdomsmedarbejders engagement med hensyn til læringsmobilitet.
- b) at fremme og støtte muligheder for læringsmobilitet som en komponent i det grundlæggende uddannelsesforløb og i den løbende videreuddannelse af ledere af uddannelsesinstitutioner, lærere, uddannere, administrativt personale og ungdomsmedarbejdere.
- 11) Overvågning af udviklingen
- a) På frivillig basis at støtte muligheden for at skabe en metodisk ramme for overvågning af udviklingen med hensyn til at fremme og fjerne hindringer for læringsmobilitet baseret på en forberedende undersøgelse, som Eurydice-netværket har foretaget med bistand fra eksperter fra medlemsstaterne under fuld udnyttelse af de eksisterende data- og informationskilder.

b) At aflægge rapport til Kommissionen om udviklingen med hensyn til at fremme og fjerne hindringer for læringsmobilitet inden for rammerne af rapporteringsstrukturene under strategirammen for det europæiske samarbejde på uddannelsesområdet (ET 2020).

TAGER TIL EFTERRETNING, AT KOMMISSIONEN HAR TIL HENSIGT:

- 1) I tæt samarbejde med medlemsstaterne at sikre fuldstændig og effektiv brug af Unionens programmer og budgetter, navnlig inden for livslang læring, for at udvide læringsmulighederne og gøre dem mere tilgængelige for de unge, herunder ved at overveje at gøre brug af de europæiske strukturfonde og Samhørighedsfonden samt Den Europæiske Investeringsbank ⁽¹⁾.
- 2) At støtte medlemsstaternes indsats med sigte på at fremme læringsmobilitet, navnlig ved at overveje følgerne af denne henstilling for den næste generation af EU-programmer på uddannelses- og ungdomsområdet og for Unionens næste flerårige finansielle ramme.

- 3) I samarbejde med medlemsstaterne at forbedre den statistiske ramme, der anvendes til at måle tværnational læringsmobilitet.
- 4) I tæt samarbejde med eksperter fra medlemsstaterne at undersøge muligheden for at udvikle en metodisk ramme — omtalt i Kommissionens meddelelse om Unge på vej som en »resultattavle for mobilitet« — til overvågning af udviklingen med hensyn til at fremme og fjerne hindringer for læringsmobilitet.
- 5) At evaluere fremskridt med hensyn til fjernelse af hindringer for læringsmobilitet efter de første fire år efter gennemførelsen af denne henstilling.

Udfærdiget i Luxembourg, den 28. juni 2011.

På Rådets vegne
FAZEKAS S.
Formand

⁽¹⁾ Samt overveje, om det kan lade sig gøre at udvikle nye former for finansiel støtte — herunder muligheden for en facilitet for »europæiske studielån« — i overensstemmelse med Rådets opfordring til Kommissionen i konklusionerne fra november 2008 om unges mobilitet.

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

6. juli 2011

(2011/C 199/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,4318	AUD	australske dollar	1,3420
JPY	japanske yen	116,03	CAD	canadiske dollar	1,3833
DKK	danske kroner	7,4589	HKD	hongkongske dollar	11,1436
GBP	pund sterling	0,89485	NZD	newzealandske dollar	1,7335
SEK	svenske kroner	9,0902	SGD	singaporeanske dollar	1,7605
CHF	schweiziske franc	1,2059	KRW	sydkoreanske won	1 522,70
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	9,7005
NOK	norske kroner	7,7665	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,2592
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,3993
CZK	tjekkiske koruna	24,265	IDR	indonesiske rupiah	12 240,27
HUF	ungarske forint	265,06	MYR	malaysiske ringgit	4,3146
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	61,526
LVL	lettiske lats	0,7091	RUB	russiske rubler	40,0600
PLN	polske zloty	3,9544	THB	thailandske bath	43,660
RON	rumænske leu	4,2105	BRL	brasilianske real	2,2495
TRY	tyrkiske lira	2,3394	MXN	mexicanske pesos	16,7138
			INR	indiske rupee	63,5790

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE
SAMARBEJDSOMRÅDE

EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN

Statsstøtte — afgørelse om ikke at gøre indsigelse

(2011/C 199/03)

EFTA-Tilsynsmyndigheden har ingen indsigelser mod følgende statsstøtteforanstaltning:

Dato for vedtagelse af afgørelsen:	23. marts 2011
Sag nr.:	69527
Afgørelsens nummer:	89/11/COL
EFTA-stat:	Norge
Støtteordning (og/eller modtagers navn):	Ændring af ordningen om centre for forskningsbaseret innovation.
Retsgrundlag:	Regeringens hvidbog om forskning: »Commitment to research«. Undervisnings- og forskningsministeriets budgetpapir fra 2011. Det norske forskningsråds retningslinjer.
Støtteform:	Lån
Budget:	1 680 mio. NOK
Varighed:	Indtil 2019
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:	Det norske undervisnings- og forskningsministerium PO Box 8119 Dep. 0032 Oslo NORWAY

Den autentiske udgave af afgørelsen (renset for fortrolige oplysninger) findes på EFTA-tilsynsmyndighedens hjemmeside:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Øvrige meddelelser)

RETSLIGE PROCEDURER

EFTA-DOMSTOLEN

Sag anlagt den 11. april 2011 af EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Island

(Sag E-8/11)

(2011/C 199/04)

EFTA-Tilsynsmyndigheden, rue Belliard 35, 1040 Bruxelles, Belgium, ved Xavier Lewis og Florence Simonetti som befuldmægtigede har den 11. april 2011 anlagt sag mod Island ved EFTA-Domstolen.

EFTA-Tilsynsmyndigheden har nedlagt følgende påstande:

1) Det fastslås, at Republikken Island ved ikke at have sikret, at dens kompetente myndigheder udarbejdede og efter omstændighederne godkendte strategiske støjkort og udarbejdede støjhandlingsplaner for alle større veje på dens territorium, hvor der passerer over 6 mio. køretøjer om året, og ved ikke at have sikret, oplysningerne fra strategiske støjkort og resuméer af handlingsplaner nævnt i bilag VI til direktivet blev sendt til EFTA-Tilsynsmyndigheden, har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til artikel 7, stk. 1, artikel 8, stk. 1, og artikel 10 i den retsakt, der er nævnt i punkt 32g i bilag XX til EØS-aftalen (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/49/EF af 25. juni 2002 om vurdering og styring af ekstern støj) som tilpasset EØS-aftalen ved dennes protokol 1.

og

2) Republikken Island tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Retlige og faktiske omstændigheder samt anbringender:

- EFTA-Tilsynsmyndigheden gør gældende, at Island har undladt at udarbejde støjkort og støjhandlingsplaner for større veje, hvor der passerer over 6 mio. køretøjer om året.
 - EFTA-Tilsynsmyndigheden gør gældende, at undladelsen heraf udgør en tilsidesættelse af artikel 7, stk. 1, artikel 8, stk. 1, og artikel 10 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/49/EF af 25. juni 2002 om vurdering og styring af ekstern støj, som er nævnt i punkt 32g i bilag XX til EØS-aftalen.
-

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.6166 — NYSE Euronext/Deutsche Börse)

(EØS-relevant tekst)

(2011/C 199/05)

1. Den 29. juni 2011 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved NYSE Euronext (»NYX«, USA) og Deutsche Börse (»DB«, Tyskland) fusionerer helt, jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra a).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - NYX: børsnoteringer, spothandel, efterhandelstjenester, handel med derivater, clearingtjenester, informationstjenester samt teknologiske løsninger
 - DB: børsnoteringer, spothandel, efterhandelstjenester, handel med derivater, clearingtjenester, informationstjenester samt teknologiske løsninger.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6166 — NYSE Euronext/Deutsche Börse sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.6257 — Blackstone/Valad Property)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure
(EØS-relevant tekst)
(2011/C 199/06)

1. Den 30. juni 2011 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Blackstone Group L.P. (»Blackstone«, USA) gennem opkøb af værdipapirer erhverver fuldstændig kontrol med Valad Funds Management Limited og Valad Property Trust (sammen kaldt »Valad Property«, Australien), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Blackstone: alternativ forvaltning af aktiver, finansiel rådgivning

— Valad Property: tjenester inden for fast ejendom.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6257 — Blackstone/Valad Property sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Meddelelse til Othman Ahmed Othman Al-Ghamdi, som ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 621/2011 er føjet til den liste, der er omhandlet i artikel 2, 3 og 7 i Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban

(2011/C 199/07)

1. Fælles holdning 2002/402/FUSP ⁽¹⁾ opfordrer Unionen til at indefryse midler og andre økonomiske ressourcer, der tilhører Usama bin Laden, medlemmer af Al-Qaida-organisationen og Taliban samt andre personer, grupper, virksomheder og enheder, der er knyttet til dem, og som er opført på den liste, der er opstillet i medfør af FN's Sikkerhedsråds resolution UNSCR 1267(1999) og 1333(2000), og som ajourføres regelmæssigt af FN's Sanktionskomité nedsat i medfør af UNSCR 1267(1999).

Den liste, som FN's Sanktionskomité har opstillet, omfatter:

- Al-Qaida, Taliban og Usama bin Laden
- fysiske eller juridiske personer, enheder, organer og grupper med tilknytning til Al-Qaida, Taliban og Usama bin Laden og
- juridiske personer, enheder og organer, som ejes eller kontrolleres af eller på anden måde støtter enhver af disse tilknyttede personer, enheder, organer og grupper.

Handlinger eller aktiviteter, der viser, at en person, gruppe, virksomhed eller enhed »har tilknytning« til Al-Qaida, Usama bin Laden eller Taliban, omfatter:

- a) deltagelse i finansiering, planlægning, forberedelse eller udførelse af handlinger eller aktiviteter udført af, sammen med, under navn af, på vegne af eller til støtte for Al-Qaida, Taliban eller Usama bin Laden eller enhver celle, affilieret gruppe, fraktion eller afledt gruppe heraf
- b) levering, salg eller overførsel af våben og dertil hørende materiel til alle sådanne
- c) rekruttering for alle sådanne eller
- d) anden form for støtte til alle sådannes handlinger eller aktiviteter.

2. FN's Sanktionskomité besluttede den 16. juni 2011 at opføre Othman Ahmed Othman Al-Ghamdi på den relevante liste. Han kan til enhver tid med den fornødne dokumentation rette en anmodning til FN's Ombudsperson om, at beslutningen om at optage ham på ovennævnte FN-liste tages op til fornyet overvejelse. Anmodningen stiles til følgende adresse:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tlf. +1 2129632671
Fax +1 2129631300 / 3778
E-mail: ombudsperson@un.org

⁽¹⁾ EFT L 139 af 29.5.2002, s. 4.

For yderligere oplysninger henvises til <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. På grundlag af den FN-beslutning, der er nævnt under punkt 2, vedtog Kommissionen forordning (EU) nr. 621/2011 ⁽¹⁾ om ændring af bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban ⁽²⁾. Ved den ændring, som foretages i henhold til artikel 7, stk. 1, litra a), og artikel 7a, stk. 1, i forordning (EF) nr. 881/2002, tilføjes Othman Ahmed Othman Al-Ghamdi til listen i bilag I i den pågældende forordning (»bilag I«).

Følgende foranstaltninger i forordning (EF) nr. 881/2002 finder anvendelse på de personer og enheder, som indsættes i bilag I:

- 1) indefrysning af alle midler og økonomiske ressourcer, der tilhører, ejes eller besiddes af de pågældende personer og enheder, og forbud (gældende for alle) mod direkte eller indirekte at stille midler, andre finansielle aktiver og økonomiske ressourcer til rådighed for de pågældende personer og enheder eller frigive sådanne til fordel for dem (artikel 2 og 2a) ⁽³⁾ og
 - 2) forbud mod direkte eller indirekte at yde, sælge, levere eller overføre teknisk rådgivning, teknisk bistand eller oplæring i militær virksomhed gældende for alle de pågældende personer og enheder (artikel 3).
4. Hvis de pågældende parter, der er blevet optaget på listen, fremsætter bemærkninger hertil, foretages der en revurdering, jf. artikel 7a i forordning (EF) nr. 881/2002 ⁽⁴⁾. De personer og enheder, der indsættes i bilag I ved forordning (EU) nr. 621/2011, kan anmode Kommissionen om at få oplyst, hvad der ligger til grund for opførelsen på listen. En sådan anmodning stiles til:

Europa-Kommissionen
»Restriktive foranstaltninger«
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. De pågældende personer og enheder gøres tillige opmærksom på, at forordning (EU) nr. 621/2011 kan indbringes for Den Europæiske Unions Ret, jf. artikel 263, fjerde og sjette afsnit, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

6. Personoplysninger om de pågældende personer vil blive behandlet i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne (nu EU-institutionerne og EU-organerne) og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽⁵⁾. Enhver anmodning, f.eks. om yderligere oplysninger eller med henblik på udøvelse af rettighederne i medfør af forordning (EF) nr. 45/2001 (eksempelvis indsigt i eller berigtigelse af personoplysninger), stiles ligeledes til Kommissionen på den samme adresse som nævnt under punkt 4.

7. For en god ordens skyld gøres de personer og enheder, der er opført i bilag I, opmærksom på, at de har mulighed for at indgive en ansøgning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, der er opført i bilag II til forordning (EF) nr. 881/2002, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne midler og økonomiske ressourcer i forbindelse med basale behov eller specifikke betalinger, jf. artikel 2a i forordningen.

⁽¹⁾ EUT L 166 af 25.6.2011, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 139 af 29.5.2002, s. 9.

⁽³⁾ Artikel 2a blev indsat ved Rådets forordning (EF) nr. 561/2003 (EUT L 82 af 29.3.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Artikel 7a blev indsat ved Rådets forordning (EU) nr. 1286/2009 (EUT L 346 af 23.12.2009, s. 42).

⁽⁵⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til udtalelse fra Kommissionen om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen af visse skruer, bolte, møtrikker og lignende varer samt dele heraf af rustfrit stål med oprindelse i Indien**

(Den Europæiske Unions Tidende C 142 af 13. maj 2011)

(2011/C 199/08)

Side 36, titlen

I stedet for: »Udtalelse fra Kommissionen om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen af visse skruer, bolte, møtrikker og lignende varer samt dele heraf af rustfrit stål med oprindelse i Indien«

læses: »Meddelelse om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen af visse skruer, bolte, møtrikker og lignende varer samt dele heraf af rustfrit stål med oprindelse i Indien«.

Berigtigelse til udtalelse fra Kommissionen meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse skruer, bolte, møtrikker og lignende varer samt dele heraf af rustfrit stål med oprindelse i Indien

(Den Europæiske Unions Tidende C 142 af 13. maj 2011)

(2011/C 199/09)

Side 30, titlen

I stedet for: »Udtalelse fra Kommissionen meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse skruer, bolte, møtrikker og lignende varer samt dele heraf af rustfrit stål med oprindelse i Indien«

læses: »Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse skruer, bolte, møtrikker og lignende varer samt dele heraf af rustfrit stål med oprindelse i Indien«.

Berigtigelse til udtalelse fra Kommissionen vedrørende en meddelelse om udløb af visse antidumpingforanstaltninger

(Den Europæiske Unions Tidende C 146 af 17. maj 2011)

(2011/C 199/10)

Side 12, titlen

I stedet for: »Udtalelse fra Kommissionen vedrørende en meddelelse om udløb af visse antidumpingforanstaltninger«

læses: »Meddelelse om udløb af visse antidumpingforanstaltninger«.

Berigtigelse til Kommissionens meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse varer fremstillet af koncentreret sojaprotein med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(Den Europæiske Unions Tidende C 121 af 19. april 2011)

(2011/C 199/11)

Side 71, titlen

I stedet for: »Kommissionens meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse varer fremstillet af koncentreret sojaprotein med oprindelse i Folkerepublikken Kina«

læses: »Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse varer fremstillet af koncentreret sojaprotein med oprindelse i Folkerepublikken Kina«.

Berigtigelser

2011/C 199/08	Berigtigelse til udtalelse fra Kommissionen om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen af visse skruer, bolte, møtrikker og lignende varer samt dele heraf af rustfrit stål med oprindelse i Indien (EUT C 142 af 13.5.2011)	13
2011/C 199/09	Berigtigelse til udtalelse fra Kommissionen meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse skruer, bolte, møtrikker og lignende varer samt dele heraf af rustfrit stål med oprindelse i Indien (EUT C 142 af 13.5.2011)	13
2011/C 199/10	Berigtigelse til udtalelse fra Kommissionen vedrørende en meddelelse om udløb af visse antidumpingforanstaltninger (EUT C 146 af 17.5.2011)	14
2011/C 199/11	Berigtigelse til Kommissionens meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse varer fremstillet af koncentreret sojaprotein med oprindelse i Folkerepublikken Kina (EUT C 121 af 19.4.2011)	14

ABONNEMENTSPRISER 2011 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>

